

FIRST SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIERE SESSION,
DIX-NEUVIEME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 1

PROJET DE LOI 1

AN ACT TO AMEND THE LEGISLATIVE
ASSEMBLY AND EXECUTIVE
COUNCIL ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET
LE CONSEIL EXÉCUTIF

Summary

Résumé

This Bill amends the *Legislative Assembly and Executive Council Act* to extend benefits to members and add the ability to regulate child care expenses.

Le présent projet de loi apporte des modifications à la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* afin d'étendre des avantages aux députés et d'ajouter la capacité de régler les frais de garde d'enfants.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 1

AN ACT TO AMEND THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Legislative Assembly and Executive Council Act* is amended by this Act.

2. (1) Section 33 is renumbered as subsection 33(1) and that renumbered subsection is amended by striking out "expenses under paragraph 24(1)(a) and section 29" and substituting "expenses under section 29".

(2) The following is added after renumbered subsection 33(1):

(2) In a year in which there is a general election, the entitlement of a member to reimbursement for expenses under paragraph 24(1)(a) shall be reduced

- (a) for the period before the election, to an amount prorated for the period beginning on the first day of the fiscal year and ending on the day before the polling day for the election; and
- (b) for the period after the election, to an amount prorated for the period beginning on the polling day for the election and ending on the last day of the fiscal year.

3. Paragraph 43(k.1) is repealed and the following is substituted:

- (k.1) respecting the payment of allowances to and reimbursement of expenses of the Speaker and of members of the Executive Council in addition to those paid or reimbursed under this Part;
- (k.2) respecting the provision of benefits to members in addition to those provided for in this Part; and

4. Section 63 is amended by striking out "an oath of allegiance in Form 2 and".

5. (1) The following is added after section 30:

PROJET DE LOI 1

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* est modifiée par la présente loi.

2. (1) L'article 33 est renuméroté, et devient le paragraphe 33(1), et ce paragraphe renuméroté est modifié par suppression de «en vertu de l'alinéa 24(1)a) et de l'article 29» et par substitution de «en vertu de l'article 29».

(2) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 33(1), de ce qui suit :

(2) Dans l'année où se tient une élection générale, le remboursement des dépenses auquel les députés ont droit en vertu de l'alinéa 24(1)a) est réduit comme suit :

- a) pour la période qui précède l'élection, à un montant proportionnel à la période allant du premier jour de l'exercice au jour qui précède le jour du scrutin de l'élection;
- b) pour la période qui suit l'élection, à un montant proportionnel à la période allant du jour du scrutin de l'élection au dernier jour de l'exercice.

3. L'alinéa 43k.1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- k.1) concernant le paiement d'indemnités et le remboursement de dépenses au président et aux membres du Conseil exécutif en sus de ceux payés ou remboursés en vertu de la présente partie;
- k.2) concernant l'offre d'avantages aux députés en sus de ceux offerts en vertu de la présente partie;

4. L'article 63 est modifié par suppression de «le serment d'allégeance selon la formule 2 et».

5. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 30, de ce qui suit :

Prorated capital accommodation expenses

Dépenses d'hébergement proportionnelles

Children of Member

Enfants de député

Reimbursement of expenses for children of member

30.1. A member may be reimbursed, in accordance with the regulations, for expenses incurred in respect of a child of the member resulting from performance of the member's duties of office.

30.1. Tout député peut être remboursé, conformément aux règlements, des dépenses engagées relativement à tout enfant du député qui résultent de l'exercice de ses fonctions.

Remboursement des dépenses relatives aux enfants de député

(2) Section 43 is amended by

(a) striking out "and" at the end of the English version of paragraph (k.2); and

(b) adding the following after paragraph (k.2):

- (k.3) respecting reimbursement under section 30.1, including
- (i) defining "child of the member",
 - (ii) eligible classes of expenses,
 - (iii) eligibility requirements for classes of expenses,
 - (iv) limits on reimbursement, and
 - (v) any other matter necessary to carry out the purposes of section 30.1; and

(2) L'article 43 est modifié par :

a) suppression de «and» à la fin de la version anglaise de l'alinéa k.2);

b) insertion de ce qui suit après l'alinéa k.2) :

- k.3) concernant le remboursement en vertu de l'article 30.1, y compris :
- (i) définir l'expression «enfant du député»,
 - (ii) les catégories de dépenses admissibles,
 - (iii) les exigences d'admissibilité pour les catégories de dépenses,
 - (iv) les limites de remboursement,
 - (v) toute autre mesure d'application de l'article 30.1;

6. (1) Part 2 of Schedule C is repealed and the following is substituted:

6. (1) La partie 2 de l'annexe C est abrogée et remplacée par ce qui suit :

PART 2

PARTIE 2

INDEMNITY PAYABLE TO OFFICE HOLDER -
SUBSECTION 18(1)

INDEMNITÉ PAYABLE AU TITULAIRE DE
POSTE - PARAGRAPHE 18(1)

Each fiscal year,

(a) the Premier	\$82,096
(b) a member of the Executive Council who is a Minister appointed under section 66 other than the Premier.	\$57,771
(c) the Speaker.	\$46,982
(d) the Deputy Speaker.	\$7,601
(e) a deputy chairperson of the Committee of the Whole.	\$4,562
(f) subject to paragraph (g), a chairperson of a standing committee of the Legislative Assembly	\$6,735
(g) the chairperson of the Standing Committee on Accountability and Oversight	\$9,925
(h) a chairperson of a special committee of the Legislative Assembly	\$3,368
(i) the chairperson of Caucus.	\$3,368

Par exercice :

a) le premier ministre	82 096 \$
b) tout membre du Conseil exécutif qui est un ministre nommé en vertu de l'article 66 autre que le premier ministre	57 771 \$
c) le président	46 982 \$
d) le président adjoint	7 601 \$
e) tout président adjoint du comité plénier.	4 562 \$
f) sous réserve de l'alinéa g), tout président d'un comité permanent de l'Assemblée législative	6 735 \$
g) le président du comité permanent de la reddition de comptes et la surveillance.	9 925 \$
h) tout président d'un comité spécial de l'Assemblée législative	3 368 \$
i) le président du caucus.	3 368 \$

(2) Part 4 of Schedule C is repealed and the following is substituted:

PART 4

NORTHERN ALLOWANCE - SECTION 20

The amount payable each fiscal year is the amount, in respect of the community in which the member maintains his or her ordinary residence, as determined in accordance with article 41 of the *Collective Agreement between the Union of Northern Workers and the Minister responsible for the Public Service Act*, which expires March 31, 2021, or the equivalent provision of any agreement that renews or replaces this agreement.

COMMENCEMENT

Coming into force

7. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on assent.

(2) Section 5 comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.

(2) La partie 4 de l'annexe C est abrogée et remplacée par ce qui suit :

PARTIE 4

**ALLOCATION DE VIE DANS LE NORD -
ARTICLE 20**

Le montant payable par exercice correspond au montant, relativement à la collectivité dans laquelle le député maintient sa résidence habituelle, fixé en conformité avec l'article 41 de la *Convention collective entre le Syndicat des travailleurs et travailleuses du Nord et le ministre des Ressources humaines*, laquelle prend fin le 31 mars 2021, ou toute disposition équivalente de tout accord qui renouvelle ou remplace cette convention.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur à la date de sa sanction.

Entrée en vigueur

(2) L'article 5 entre en vigueur à la date fixée par décret de la commissaire.